

Ich danke dem Herrn a 16

SWV 34

Heinrich Schütz 1585-1672

Vox instrumentalist I
Capella II
Cantus

Vox instrumentalist I
Capella II
Altus

Vox instrumentalist I
Capella II
Tenor

Vox instrumentalist I
Capella II
Bassus

Continuus

5

im Rat der From-men und in der Ge - mein - de. Groß sind die Wer-

im Rat der From-men und in der Ge - mein - de. Groß sind die Wer-

im Rat der From-men und in der Ge - mein - de. Groß sind die Wer-

im Rat der From-men und in der Ge-mein - de. Groß sind die Wer-

10

- ke, groß sind die Wer - ke, Wer - ke des Her - ren, wer ihr ach - tet;

- ke, groß sind die Wer - ke, Wer - ke des Her-ren, wer ihr ach - tet;

- ke, groß sind die Wer - ke des Her - ren, wer ihr ach - tet;

- ke, groß sind die Wer - ke des Her - ren, wer ihr ach - tet;

15

Was er ord - net, das ist löb - lich und herr - lich, und sei - ne Ge - rech - tig - keit, und sei - ne Ge

Was er ord - net, das ist löb - lich und herr - lich, und sei - ne Ge - rech - tig - keit, und sei - ne Ge

Was er ord - net, das ist löb - lich und herr - lich, und sei - ne Ge - rech - tig - keit, und sei - ne Ge

Was er ord - net, das ist löb - lich und herr - lich, und sei - ne Ge - rech - tig - keit, und sei - ne Ge

20

rech - tig - keit blei - bet e - wig - lich.

rech - tig - keit blei - bet e - wig - lich.

rech - tig - keit blei - bet e - wig - lich.

rech - tig - keit blei - bet e - wig - lich.

25

der gnä - di - ge und barm - her - zi - ge

der gnä - di - ge und barm - her - zi - ge

der gnä - di - ge und barm - her - zi - ge

der gnä - di - ge und barm - her - zi - ge

30

35

40

G.P.

fen. Sie wer-den er-hal-ten im-mer und e-wig-lich und ge-sche-hen treu-lich. und ge-sche-hen treu-lich.

fen. Sie wer-den er-hal-ten im-mer und e-wig-lich und ge-sche-hen treu-lich. und ge-sche-hen treu-lich.

- fen. Sie wer-den er-hal-ten im-mer und e - wiglich und ge-sche-hen treu-lich. und ge-sche-hen treu-lich,

fen. Sie wer-den er-hal-ten im-mer und e-wig-lich und ge-sche-hen treu-lich. und ge-sche-hen treu-lich,

und ge-sche-hen treu-lich und red - lich.

und ge-sche-hen treu-lich und red - lich.

und ge-sche-hen treu-lich und red - lich.

und ge-sche-hen treu-lich und red - lich.

Hei-lig, hei-lig und hehr ist sein Na - me,

Hei-lig, hei-lig und hehr ist sein Na - me,

Hei-lig, hei-lig und hehr ist sein Na - me,

Hei-lig, hei-lig und hehr ist sein Na - me,

60,

wer dar-nach thut, wer dar-nach thut, wer dar-nach thut,
 wer dar-nach thut, wer dar-nach thut, wer dar-nach thut,
 wer dar-nach thut, wer dar-nach thut, wer dar-nach thut,
 wer dar-nach thut, wer dar-nach thut, wer dar-nach thut,

65

des Lob blei-bet e-wig-lich, des Lob blei-bet e-wig-lich, des Lob blei-bet e - - wig-lich.
 des Lob blei-bet e-wig-lich, des Lob blei-bet e-wig-lich, des Lob blei-bet e - wig - lich.
 des Lob blei-bet e-wig-lich, des Lob blei-bet e-wig-lich, des Lob blei-bet e - - - wig-lich.
 des Lob blei-bet e-wig-lich, des Lob blei-bet e-wig-lich, des Lob blei-bet e - wig - lich.

Imitatione sopra: Lieto godea. Canzone di Giovanni Gabrieli. 70

75

Eh - re sei dem Va-ter Eh - re sei dem Va-ter

Eh - re sei dem Va-ter Eh - re sei dem Va-ter

Eh - re sei dem Va-ter Eh - re sei dem Va-ter

Eh - re sei dem Va-ter Eh - re sei dem Va-ter

und dem Sohn und auch dem heil-gen Gei - ste, dem heil - gen Gei - ste,

und dem Sohn und auch dem heil-gen Gei - ste, dem heil - gen Gei - ste,

und dem Sohn und auch dem heil - gen Gei - ste,

und dem Sohn und auch dem heil-gen Gei - ste, dem heil-gen Gei - ste,

80

wie es war im An-fang, jetzt und im-mer-dar, und von E - wig-keit zu E - wig-keit,

wie es war im An-fang, jetzt und im-mer-dar, und von E - wig-keit zu E - wig-keit,

wie es war im An-fang, jetzt und im-mer-dar, und von E - wig-keit zu E - wig-keit,

wie es war im An-fang, jetzt und im-mer-dar, und von E - wig-keit zu E - wig-keit,

und von E-wig-keit zu E - wig-keit, und von wig-keit zu E - wig-
 und von E-wig-keit zu E - wig - keit, zu E - wig-keit, A -
 und von E - wig - keit zu
 und von E - wig - keit, und von E-wig-keit zu E - wig-keit, A -

keit, und von E-wig-keit zu E - - wig-keit, A - - - men.
 men und von E wig-keit zu E - wig-keit, A - men.
 - E - - wig-keit, A - - - - men.
 men, A - - - - - men.

Translation overleaf

- 1 Ich danke dem Herrn von ganzem Herzen im Rat der Frommen und in der Gemeinde.
- 2 Groß sind die Werke des Herrn; wer ihrer achtet, der hat eitel Lust daran.
- 3 Was er ordnet, das ist löblich und herrlich, und seine Gerechtigkeit bleibet ewiglich.
- 4 Er hat ein Gedächtnis gestiftet seiner Wunder, der gnädige und barmherzige Herr.
- 5 Er gibt Speise denen, so ihn fürchten; er gedenket ewiglich an seinen Bund.
- 6 Er läßt verkündigen seine gewaltigen Taten seinem Volk, daß er ihnen gebe das Erbe der Heiden.
- 7 Die Werke seiner Hände sind Wahrheit und Recht; alle seine Gebote sind rechtschaffen.
- 8 Sie werden erhalten immer und ewiglich und geschehen treulich und redlich.
- 9 Er sendet eine Erlösung seinem Volk; er verheißet, daß sein Bund ewiglich bleiben soll. Heilig und hehr ist sein Name.
- 10 Die Furcht des Herrn ist der Weisheit Anfang; das ist eine feine Klugheit; wer danach tut, des Lob bleibet ewiglich.

- 1 I will give thanks unto the Lord with my whole heart: secretly among the faithful, and in the congregation.
- 2 The works of the Lord are great: sought out of all them that have pleasure therein.
- 3 His work is worthy to be praised and had in honour: and his righteousness endureth for ever.
- 4 The merciful and gracious Lord hath so done his marvellous works: that they ought to be had in remembrance.
- 5 He hath given meat unto them that fear him: he shall ever be mindful of his covenant.
- 6 He hath shewed his people the power of his works: that he may give them the heritage of the heathen.
- 7 The works of his hands are verity and judgement: all his commandments are true.
- 8 They stand fast for ever and ever: and are done in truth and equity.
- 9 He sent redemption unto his people: he hath commanded his covenant for ever; holy and reverend is his Name.
- 10 The fear of the Lord is the beginning of wisdom: a good understanding have all they that do thereafter; the praise of it endureth for ever.